



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 26. júla 2010 (29.07)
(OR. en)**

**Medziinštitucionálny spis:
2007/0152 (COD)**

**11160/4/10
REV 4 ADD 1**

**SOC 422
MIGR 61
CODEC 581
PARLNAT 56**

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

Predmet: Pozícia Rady v prvom čítaní, ktorú Rada prijala 26. júla 2010 s cieľom prijať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia (ES) č. 987/2009 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto ustanovenia ešte nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti
= odôvodnené stanovisko Rady
– prijaté Radou 26. júla 2010

I. ÚVOD

Komisia 25. júla 2007 predložila uvedený návrh, ktorého účelom je nahradiť nariadenie (ES) č. 859/2003 a rozšíriť ustanovenia nariadenia (ES) č. 883/2004 a jeho vykonávacieho nariadenia (nariadenie Rady (ES) č. 987/2009) na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto ustanovenia ešte nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti.

Návrh je založený na článku 63 ods. 4 zmluvy (jednomyseľnosť a konzultačný postup). Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy je teraz právnym základom článok 79 ods. 2 písm. b) Zmluvy o fungovaní EÚ (kvalifikovaná väčšina a riadny legislatívny postup).

Európsky parlament zaujal stanovisko v rámci konzultačného postupu 9. júla 2008. Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy Európsky parlament 5. mája 2010 prijal uznesenie¹, v ktorom potvrdil svoju pozíciu v rámci riadneho legislatívneho postupu.

Európsky hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 16. januára 2008.

Komisia v nadväznosti na stanovisko Parlamentu v prvom čítaní nepredložila žiaden oficiálny zmenený a doplnený návrh.

Rada v súlade s článkom 294 ods. 5 Zmluvy o fungovaní EÚ prijala stanovisko kvalifikovanou väčšinou v prvom čítaní 26. júla 2010.

V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie Írsko oznámilo listom z 24. októbra 2007 svoje želanie zúčastniť sa na prijímaní a uplatňovaní tohto nariadenia.

¹ Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 o dôsledkoch nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy.

V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia, nie je ním viazané a nepodlieha jeho uplatňovaniu.

V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie sa Dánsko nezúčastňuje na prijímaní tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

II. CIEĽ

Nariadením (ES) č. 859/2003 sa rozšírilo uplatňovanie ustanovení nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 a jeho vykonávacieho nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín. Nariadením (ES) č. 883/2004 sa zjednodušilo a zaktualizovalo nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 a nariadením (ES) č. 987/2009, ktoré nadobudlo účinnosť 1. mája 2010, sa zjednodušilo a zaktualizovalo vykonávacie nariadenie (EHS) č. 574/72.

Účelom predkladaného návrhu je dosiahnuť tie isté ciele, ktoré boli predmetom nariadenia (ES) č. 859/2003, a to rozšírenie uplatňovania platných ustanovení Spoločenstva v oblasti koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto ustanovenia ešte nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti.

Je zameraný na zabezpečenie toho, aby sa na štátnych príslušníkov tretích krajín vzťahovali rovnaké pravidlá koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, aké sa vzťahujú na európskych občanov od nadobudnutia účinnosti nariadení (ES) č. 883/2004 a č. 987/2009. Jeho cieľom je vyhnúť sa mimoriadne máťúcej duplicite, ktorá spočíva v tom, že jednotlivci a pracovníci štátnej správy musia narábať s dvoma odlišnými súbormi pravidiel a nárokov, ktoré sa vzťahujú na koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia medzi členskými štátmi.

III. ANALÝZA POZÍCIE RADY V PRVOM ČÍTANÍ

Európsky parlament prijal k návrhu Komisie dva pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, na základe ktorých sa do preambuly vkladajú dve nové odôvodnenia (3a a 6a) zdôrazňujúce dôležitosť rovnakého zaobchádzania.

Komisia počas rozpravy na plenárnej schôdzi naznačila, že tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy môže akceptovať.

Rada tiež môže akceptovať tieto dva pozmeňujúce a doplňujúce návrhy (odôvodnenia č. 4 a 7 pozície Rady v prvom čítaní).

Okrem toho Rada považuje za dôležité, aby sa upresnilo odôvodnenie č. 8 návrhu (odôvodnenie č. 10 pozície v prvom čítaní) tým, že sa uvedie, že uplatňovaním nariadení (ES) č. 883/2004 a č. 987/2009 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto ustanovenia ešte nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti, nie je dotknuté právo členských štátov zamietnuť, vziať späť alebo odmietnuť obnoviť povolenie na vstup, krátkodobý alebo dlhodobý pobyt alebo prácu v dotknutom členskom štáte v súlade s právom Spoločenstva.

Okrem toho v odôvodnení č. 13 pozície Rady v prvom čítaní sa uvádza, že podmienka mať riadny pobyt na území členského štátu ustanovená v článku 1 neovplyvňuje práva vyplývajúce z uplatňovania ustanovení nariadenia (ES) č. 883/04, pokiaľ ide o invalidné, starobné alebo pozostalostné dôchodky od jedného alebo viacerých členských štátov pre štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý predtým splnil podmienky tohto nariadenia, alebo jeho pozostalých.

Nakoniec, odôvodnenia č. 17, 18, a 19 pozície Rady v prvom čítaní sa týkajú postavenia Írska, Spojeného kráľovstva a Dánska v súvislosti s prijímaním a uplatňovaním tohto nariadenia.

Komisia akceptovala pozíciu Rady v prvom čítaní.

IV. ZÁVER

Rada sa domnieva, že jej pozícia v prvom čítaní k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia (ES) č. 987/2009 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa tieto ustanovenia ešte nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti, zabezpečuje vyvážený prístup na zaručenie rovnakého zaobchádzania a nediskriminácie vo vzťahu k štátnym príslušníkom tretích krajín s riadnym pobytom na území Európskej únie.

Rada so záujmom očakáva konštruktívnu diskusiu s Európskym parlamentom s cieľom dosiahnuť konečnú dohodu o tomto dôležitom nariadení.
